

Evidentiary Document No. 5410.

STATEMENT.

MAUTA LEONARD Native Boy of BITAGALIF NEW BRITAIN having been called on 29th October, 1945, and duly sworn states:-

I remember working at the TOBERA AIR Field with a party of natives. We were working with a truck. The engine broke down and one of the boys TO URAVAGIN told the Japanese that the engine would not work. The Japanese called him up and hit him on the head with a stick this was the Japanese interpreter. TO URAVAGIN retaliated by hitting the Japanese in the eye and breaking his glasses. We all then ran away. We were caught and taken back to the air field. There there Japanese tied us up together in two parties. Five together in one party, and the rest in another. The Japanese who had been struck by the Natives then took up a wooden mallet and hit the five who had been tied together on their heads. They all fell down. The Japanese who was with the interpreter and whose name is CHICABA took a stick and hit the natives who had fallen on the ground on the head. Three of them died immediately, but two of them did not die. The names of those who died immediately were, TO LUI, TO MORAC, TO EDIN, and two still alive were TO URAVAGIN and TO VARGIL. The Japanese then told the boys to pick up the five natives and carry them away to bury them. I saw that the two were still alive for I could see them moving. CHICABA told the rest of us not to look. The party went away and some Japanese went with them. Later the boys came back and told me that they had buried them all including the two still alive. They said that one of them had said "Better you kill me and then bury me, but kill me first," but the Japanese took no notice and they were told to hurry on with the burial. I saw all that happen up to the time when the burial party went away.

We were on our way to the MINSABU to complain about the Japanese guards treatment of TO URAVAGIN when he struck him when we were captured by the soldiers. We had been told we could complain of bad treatment to the MINSABU. CHICABA was a Navy Man.

LEONAT

Signature of Witness.

I, Father William Cadogan, Roman Catholic Missionary of RAMALI Mission do hereby certify that this statement was made by MAUTA LEONARD in pidgen and after same had been written down in English was read back to witness in pidgen before he signed it and the translation is a correct translation of the witness's evidence.

(sgd) William Cadogan
Signature of Interpreter
29 Oct. 1945.

陳述書

Doc. 5410

「ニエーグリネン」/NEW BRITAIN/「マウタ・レオナード」/MAUTA LEONARD/一九四五年
和子年十月二十九日呼出し正式宣誓シタル上、通リ陳述ス

2x 1867

No. 1

和「トベラ」/TOBERA/飛行場主人、一隊ト一編ニ働イタリ
ヲ記憶シテ居ラス。私等、重宝、貨物自動車ヲ働キ居ニシタ。
其概因ガ故障ヲ起シ、一人「ト・ウラバグン」/TO URAVAGIN/
ガ日本人「エジン」ガ朝カイト岩ガマシタ。日本人、彼ヲ呼付け、棒
デ彼、頭ヲ打ツリマシタ。之、日本人、通譯デマシタ。「ト・ウラバ
グン」/TO URAVAGIN/、其、日本人、眼ヲ打ツ眼鏡ヲコソシテ退
シマシタ。其、秘等、昏迷デマシタ。私等、捕ヘン飛行機へ
連成セマシタ。其、日本人、私等ヲ二組ニシテ一編ニ縛リ上げマ
シタ。五人一編ニ組テ残リガモウ一組デマシタ。主人ニ叫ビテ日本人
ハ「木槌ヲ取上テ一編ニ縛ラシタ五人、頭ヲ打ツマシタ。皆倒シマ
シタ。通譯ト一編ニ居タ日本人デマカバ」/CHICABA/ト云フ者ガ棒デ
地面ニ到リテ主人達、頭ヲ打ツマシタ。其、内三人、直グ様死ニマシタ。
併シ二人、死ニセマシタ。直グ様死シタ三人、其前ニ「ト・モラ」/TO
LUI/「ト・モラ」/TO MORAC/「ト・エジン」/TO EDIN/デモ生
キ居タ三人ハ「ト・ウラバグン」/TO URAVAGIN/ト「ト・バーグ」/
TO VARGIL/デマシタ。日本人、チ候等ニ、五人、主人ヲ摘上げ、棒
ヲ行リテ埋メト云フマシタ。私、二人ハマシ働イタ居タカラ生キテ
居コトガ命マシタ。マカバ「CHICABA/私等、残り者ニ見マシ、
ト云フマシタ。一隊ガ行ツテ、トニ三ノ日本人モ一編ニ行マシタ。後ニ

子供等歸リテ来テマダ生キテ居ル人モ一緖ニ比喩メテ了シタト私ニ
云ハシタ。其ノ内一人ガ「故シテカラ埋メテウレ。併シ自分ヲ最初ニ
殺シテウレ」ト言ヒタガ日本人ノ父。彼等モ急ニ手埋メヨト言ヒ
タト比喩ガ言ハシタ。私、埋役、一隊ガ行キテ了リ迄起リタコト皆
見テ居リタ。

私等ハ「ト、ウラバギン」/TO URAVAGIN/ ガナグニシタ時、彼ニ対
スル日本人監視ノ取扱ニ就テ苦情ヲ申立タル為ニ民生部
/MINSABU/ へ行フ途申兵隊ニシカマリタ。私等、取扱ノ悪
クハ民政部へ申出テヨト言ハシタ。ナカバ/CHICABA/ハ海軍
ノ者デシタ。

レオナト/LEONAT/ 証人ノ署名。